

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 92 — 962

[S-C — 29010]

## 10 JUIN 1991. — Arrêté de l'Exécutif fixant la rétribution des collaborateurs occasionnels de la direction générale du Sport et du Tourisme

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu la loi du 26 juin 1983 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives modifiée par les lois du 4 juin 1971 et 28 décembre 1973;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant le statut pécuniaire du personnel des Ministères, modifié par les arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs Ministères, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux ultérieurs;

Considérant que la formation des cadres sportifs et que l'encadrement des activités demandent une spécialisation telle qu'il faut nécessairement faire appel à des personnes n'appartenant pas à l'administration;

Considérant que l'expérience a démontré l'opportunité d'adapter le régime des rétributions de ces personnes;

Vu le protocole du comité de négociation du secteur 17 du 15 avril 1991;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances du 7 février 1991;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant la Fonction Publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant le budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 et notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 18 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, spécialement motivée par le fait qu'il convient de réglementer les rémunérations des collaborateurs occasionnels des Centres sportifs de la Communauté française avant les périodes où ils sont habituellement recrutés;

Vu la délibération de l'Exécutif du

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « Ministre », le membre de l'Exécutif qui a le sport dans ses compétences et par « Directeur général » le directeur général de la direction générale du Sport et du Tourisme du Ministère de la Culture et des Affaires sociales.

**Art. 2.** Dans les limites des crédits prévus au budget, la direction générale du Sport et du Tourisme peut faire appel à des collaborateurs occasionnels en vue d'encadrer les activités qu'elle organise.

**Art. 3.** Après approbation d'un programme précisant la nature des activités et la durée probable des prestations à fournir, le Ministre ou son délégué désigne les collaborateurs.

**Art. 4.** Pour exercer la mission définie à l'article 2, le collaborateur occasionnel doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1<sup>o</sup> être de conduite irréprochable;
- 2<sup>o</sup> être porteur d'un diplôme ou certificat d'étude et/ou posséder une qualification en rapport avec la mission à conférer, conformément aux dispositions reprises au tableau annexé au présent arrêté;
- 3<sup>o</sup> se trouver dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des personnes qu'il encadre et des autres membres du personnel.

**Art. 5.** Le montant de l'allocation est fixé conformément au tableau annexé au présent arrêté, compte tenu du degré de qualification du collaborateur, la spécificité des activités, ainsi que du nombre de prestations accomplies.

Toute prestation est d'une durée d'une heure au moins. Le nombre de prestations ne peut dépasser, sauf dérogation accordée par le Ministre, un tiers par an du nombre d'heures que constitue une fonction à prestations complètes telle qu'elle est définie à l'article 15 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des Ministères.

**Art. 6.** Les collaborateurs occasionnels qui appartiennent à la direction générale du Sport et du Tourisme sont exclus du bénéfice de l'allocation prévue à l'article 5, sauf dérogation accordée par le Ministre.

**Art. 7.** Le Ministre détermine le 1er février de chaque année le montant des allocations visées à l'article 5 applicable pendant les douze mois suivants, en tenant compte de la liaison à l'indice des prix à la consommation.

**Art. 8.** Les collaborateurs occasionnels sont soumis au régime instauré par la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

**Art. 9.** Les cours rédigés par les collaborateurs occasionnels exerçant des activités telles que reprises au point I du tableau ci-annexé sont la propriété de la Communauté française.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1991.

**Art. 11.** Le Ministre-Membre de l'Exécutif qui a le sport dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 1991.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture et des Affaires sociales,

J. P. GRAPE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

N. 92 — 902

[C — 20019]

**10 JUNI 1991. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de beloning van de occasionele medewerkers van de Algemene Directie voor Sport en Toerisme**

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 67;

Gelet op de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitlagen inrichten, gewijzigd bij de wetten van 4 juni 1971 en 28 december 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden;

Overwegende dat voor de opleiding van het sportkaderpersoneel en de begeleiding van de activiteiten een dergelijke specialisatie vereist is dat er onvermijdelijk een beroep moet worden gedaan op personen die niet tot de Administratie behoren;

Overwegende dat uit de ervaring gebleken is dat de beloningsregeling voor die personen dient te worden aangepast;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van sector 17 van 15 april 1991;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën van 7 februari 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter, tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter, tot wiens bevoegdheid de begroting behoort;

Gelet op de wetten op de raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de bijzonder dringende noodzakelijkheid de beloningen van de occasionele medewerkers van de sportcentra van de Franse Gemeenschap te regelen voor de periodes waarin zij gewoonlijk worden aangeworven;

Gelet op de door haar na de beraadslaging van genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « Minister », het lid van de Executieve dat bevoegd is voor sport, en onder « directeur-generaal », de directeur-generaal van de Algemene Directie voor Sport en Toerisme van het Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken.

**Art. 2.** Binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten, kan de Algemene Directie voor Sport en Toerisme een beroep doen op occasionele medewerkers om de activiteiten die zij organiseert te laten begeleiden.

**Art. 3.** Na goedkeuring van een programma waarin de aard van de activiteiten en de vermoedelijke duur van de te leveren prestaties nader bepaald worden, stelt de Minister of zijn afgevaardigde de medewerkers aan.

**Art. 4.** Om de bij artikel 2 bepaalde opdracht uit te voeren, moet de occasionele medewerker aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° van onberispelijk gedrag zijn;

2° houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift en/of een kwalificatie hebben die overeenstemt met de te verrichten opdracht, overeenkomstig de bepalingen vermeld in de tabel in bijlage bij dit besluit;

3° in een dergelijke gezondheidsstoestand verkeren dat hij de gezondheid van de personen die hij begeleidt en van de andere personeelsleden niet in gevaar kan brengen.

**Art. 5.** Het bedrag van de toelage wordt vastgesteld overeenkomstig de tabel in bijlage bij dit besluit, rekening houdend met het kwalificatieniveau van de medewerker, de specificiteit van de activiteiten en het aantal verrichte prestaties.

Elke prestatie duurt ten minste één uur. Behoudens afwijking verleend door de Minister, mag het aantal prestaties per jaar één derde van het aantal uren dat een functie met volledige dagtaak bedraagt, zoals zij wordt bepaald bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, niet overschrijden.

**Art. 6.** De occasionele medewerkers die behoren tot de Algemene Directie voor Sport en Toerisme mogen geen aanspraak maken op de in artikel 5 voorziene toelage, behoudens afwijking verleend door de Minister.

**Art. 7.** Op 1 februari van elk jaar stelt de Minister het bedrag vast van de in artikel 5 bedoelde toelagen, dat van toepassing is gedurende de volgende twaalf maanden, met inachtneming van de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

**Art. 8.** De occasionele medewerkers worden onderworpen aan het stelsel ingesteld bij de wet van 27 juni 1960 houdende herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders.

**Art. 9.** De cursussen opgesteld door de occasionele medewerkers die activiteiten uitoefenen zoals vermeld onder punt 1 van de tabel in bijlage, zijn eigendom van de Franse Gemeenschap.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1991.

**Art. 11.** De Minister-lid van de Executieve tot wiens bevoegdheid de sport behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur en Sociale Zaken,

J.-P. GRAFFE

## Annexe 1

## I. Personnel chargé de l'organisation des activités de formation des cadres :

Spécificité des activités de formation	Taux horaire de l'allocation
1. Organisation des cours spécifiques dispensés au niveau moniteur et aide-moniteur	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 24/1 — 11 h maximum par session de formation
2. Organisation des cours spécifiques dispensés au niveau initiateur ou pour la délivrance du brevet de sauvetage et de maître de nage	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 24/1 — 6 h maximum par session de formation
3. Organisation des cours généraux	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 24/1 — 5 h maximum par session de formation
4. Organisation des séances préliminaires, surveillance des examens et correction des épreuves écrites	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 22/2

## II. Personnel chargé des activités de formation des cadres et de mise en condition physique :

Spécificité des activités	Taux horaire de l'allocation
1. Activités de formation au niveau entraîneur et post-monitorat	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 13/2
2. Activités de formation au niveau moniteur — cours généraux et cours spécifiques	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 12/1
3. Activités de formation au niveau aide-moniteur et maître de nage cours généraux et cours spécifiques	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 11/3
4. Activités de formation au niveau initiateur — brevet de sauvetage	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 10/1
5. Direction des activités organisées dans les centres de mise en condition physique	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 10/1
6. Visite de maître de stage : 1 heure par visite	Au taux fixé suivant le niveau considéré sub 2, 3 ou 4

## III. Moniteurs sportifs :

## A. Activités à caractère spécifique :

Qualification	Taux horaire
1. a) Entraîneur ADEPS b) Brevet de moniteur ADEPS avec diplôme de base d'AESS ou AESI en éducation physique	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 10/1
2. a) Brevet de moniteur ADEPS b) Brevet d'aide-moniteur ADEPS avec diplôme de base d'AESS ou AESI en éducation physique	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 24/1 — 2 ans ancienneté
3. a) Aide-moniteur ADEPS b) Brevet d'initiateur ADEPS avec diplôme de base d'un titre pédagogique c) Porteur du titre d'AESS ou AESI	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 22/2
4. Brevet d'initiateur	1/1976 du traitement minimum dans l'échelle 30/3

## B. Activités à caractère général :

Qualification	Taux horaire
1. Licencié en kinésithérapie avec diplôme de base d'AESS ou d'AESI en éducation physique pour activités « seniors »	1/1976 du traitement minimum de l'échelle 10/1
2. Porteur du titre d'AESS ou d'AESI	1/1976 du traitement minimum de l'échelle 24/1
3. a) Titulaire candidature en éducation physique b) Chargé de mission au « Sport pour tous »	1/1976 du traitement minimum de l'échelle 22/2

## C. Coordination des activités :

a) Coordination générale	allocation complémentaire d'une heure par jour au taux fixé sub. A1
b) Coordination spécifique	allocation complémentaire d'une heure par jour au taux fixé sub A2

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif du

Le Ministre des Sports,  
J.-P. GRAFE

## Bijlage 1

## I. Personeel belast met de organisatie van de activiteiten voor kaderopleiding :

Specificiteit van de opleidingsactiviteiten	Uurbedrag van de toelage
1. Organisatie van specifieke cursussen gegeven op het niveau van monitor en hulpmonitor	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 24/1 — 11 u. per opleidingscursus
2. Organisatie van specifieke cursussen gegeven op het niveau van initiator of voor de toekenning van het redders- en zwembadmeestersbrevet	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 24/1 — 6 u. per opleidingscursus
3. Organisatie van algemene cursussen	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 24/1 — 5 u. per opleidingscursus
4. Organisatie van de voorbereidende vergaderingen, opzicht bij de examens en verbetering van de schriftelijke proeven	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 22/2

## II. Personeel belast met de activiteiten voor opleiding van kaders en met de conditietraining

Specifiteit van de activiteiten	Uurbedrag van de toelage
1. Opleidingsactiviteiten op het niveau van trainer en post-monitoraat	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 13/2
2. Opleidingsactiviteiten op het niveau van monitor — algemene cursussen en specifieke cursussen	1/1976 van de minimumwedde in schaal 12/1
3. Opleidingsactiviteiten op het niveau van hulpmonitor en zwembadmeester — algemene cursussen en specifieke cursussen	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 11/3
4. Opleidingsactiviteiten op het niveau van initiator — reddersbrevet	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 10/1
5. Leiding over de activiteiten georganiseerd door de centra voor conditietraining	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 10/1
6. Bezoek van stagebegeleider : 1 uur per bezoek	Bedrag volgens het niveau dat in aanmerking wordt genomen in 2, 3 of 4

## III. Sportmonitors :

## A. Activiteiten van specifieke aard :

Kwalificatie	Uurbedrag
1. a) Trainer « ADEPS » b) Brevet van monitor « ADEPS » met basisdiploma GHSO of GLSO voor lichamelijke opvoeding	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 10/1
2. a) Brevet van monitor « ADEPS » b) Brevet van hulp-monitor met basisdiploma GSHO of GLSO voor lichamelijke opvoeding	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 24/1 — 2 jaar anciënniteit
3. a) Hulp-monitor « ADEPS » b) Brevet van initiator « ADEPS » met basisdiploma van een pedagogisch getuigschrift c) Houder van een bekwaamheidsbewijs van GHSO of GLSO	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 22/2
4. Brevet van initiator	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 30/3

## B. Activiteiten van algemene aard :

Kwalificatie	Uurbedrag
1. Licentiaat kinesitherapie met basisdiploma van GHSO of GLSO voor lichamelijke opvoeding van « seniors »-activiteiten	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 10/1
2. Houder van het getuigschrift van GHSO of GLSO	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 24/1
3. a) Titularis kandidatuur lichamelijke opvoeding b) Opdrachthouder bij « Sport pour tous »	1/1976 van de minimumwedde in de schaal 22/2
C. Coördinatie van de activiteiten :	
a) Algemene coördinatie	Bijkomende toelage van één uur per dag tegen het in A1 bepaaldeurbedrag
b) Specifieke coördinatie	Bijkomende toelage van één uur per dag tegen het in A2 bepaaldeurbedrag

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 10 juni 1991.

De Minister van Sport,  
J.-P. GRAFE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 963

[S-C — 27154]

14 NOVEMBER 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983  
portant agrément de Centres régionaux de Référence et d'Expérimentation

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juin 1989, notamment l'article 6, § 1er, VI, 4<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 mai 1983 portant agrément de Centres régionaux de Référence et d'Expérimentation, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 juillet 1991;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Vu les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois du 8 août 1980, du 16 juin 1989 et du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de prendre sans retard des mesures permettant de mener une politique en vue de développer de nouvelles finalités pour les productions agricoles, en particulier vers des débouchés non alimentaires et de développer une utilisation plus rationnelle de facteurs de production plus respectueuse de l'environnement et visant à améliorer la qualité des productions;